

Глаголы падения в лексико-типологической перспективе

Елизавета Кузьменко, Эльмира Мустакимова
eakuzmenko_2@edu.hse.ru, egmustakimova_2@edu.hse.ru

НИУ ВШЭ

Что такое лексическая типология?

- Изучение **семантических полей**: закономерности устройства и универсальность ограничений на их структуру.
- Сложно сразу описать всю лексику языка, поэтому берутся небольшие фрагменты.
- Существующие проекты:
 - **цветообозначения** [Berlin, Kay 1969];
 - **плавание** [Майсак, Рахилина 2007];
 - **предикаты боли** [Резникова, Брицын и др. 2009];
 - **температура** [Koptjevskaja-Tamm 2015];
 - **звуки животных** [Рахилина, Резникова 2015].

Глаголы падения

- движение сверху вниз;
- неконтролируемое;
- без контакта с поверхностью.

Может совмещаться с глаголами разрушения и движения.

Параметры падения:

что падает куда откуда

- человек
- артефакты
- осадки
- жидкости

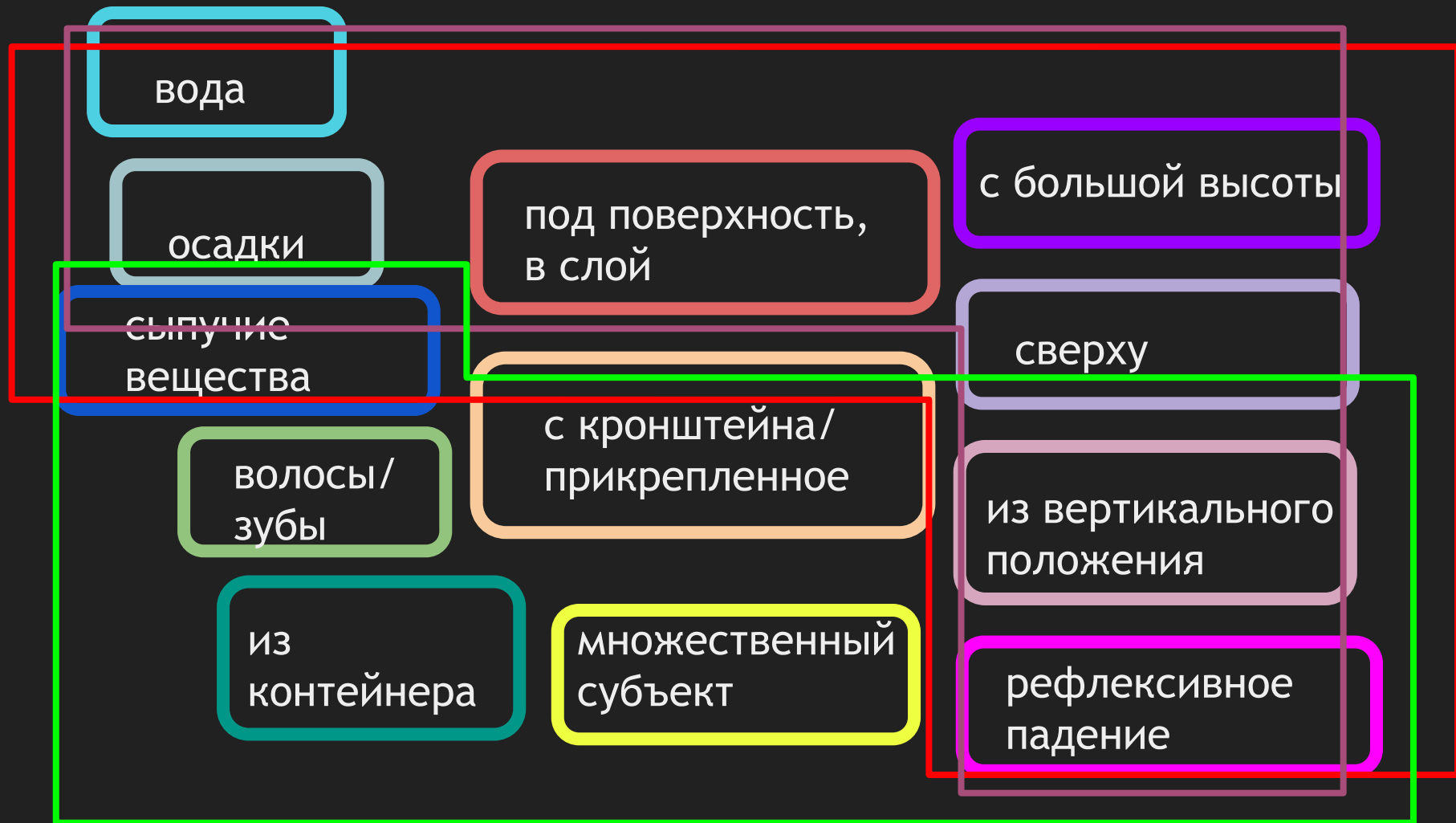
- твердая поверхность
- мягкая поверхность
- слой (снег, грязь)
- вода
- под слой (под лёд, пол)

- сверху
- из вертикального положения в горизонтальное
- из контейнера

Наш материал

- **Языки:** русский, английский, идиш, эстонский, бесермянский диалект удмуртского языка, мокшанский диалект мордовского языка, индонезийский, японский.
- **Корпусный анализ:**
 - лингвистические корпуса;
 - словари;
 - поиск в Интернете.
- **Анкета**, предлагающая пример на каждый параметр падения.

Падение: возможные фреймы

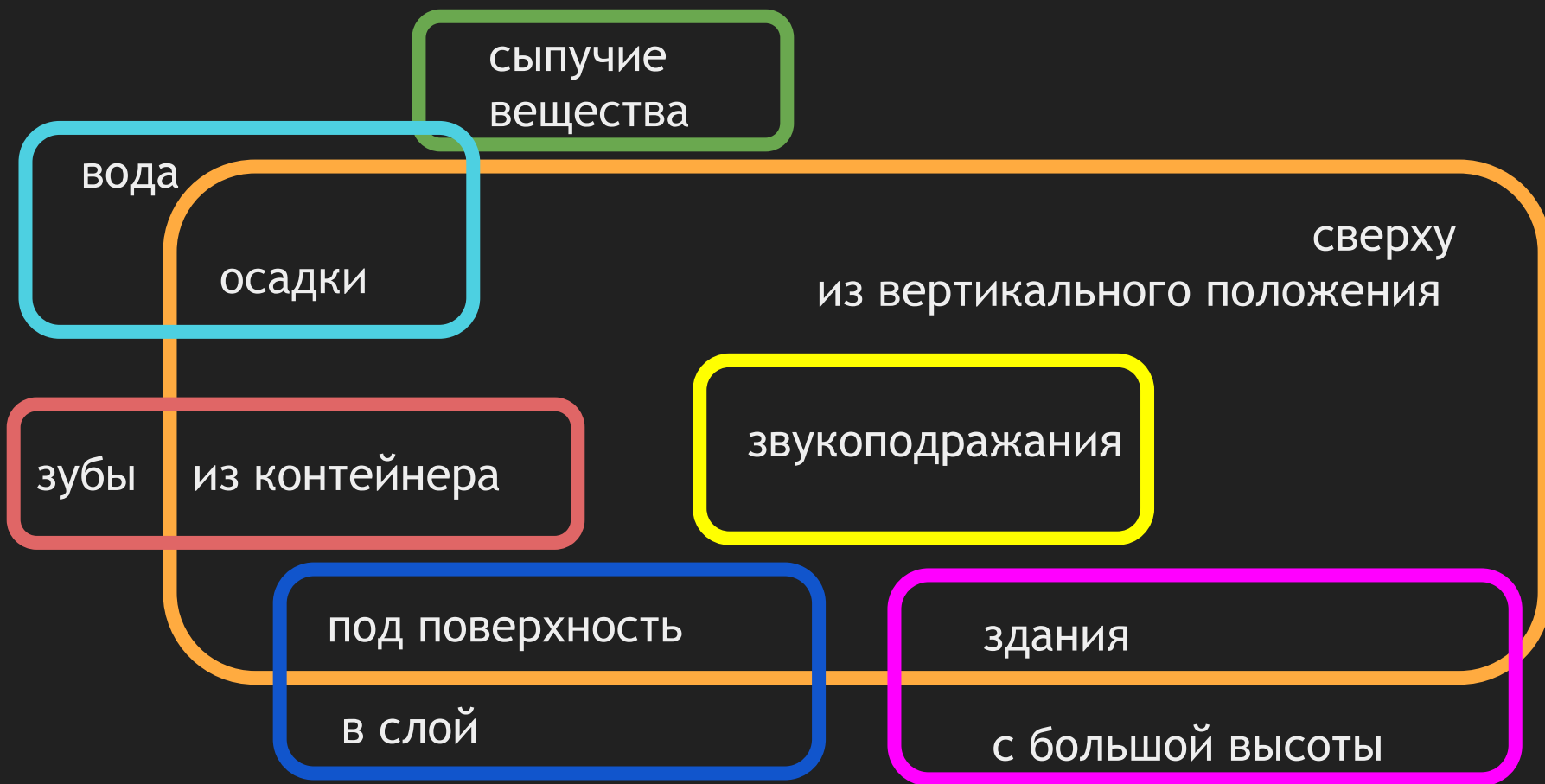


русский язык

английский язык

эстонский язык

Падение в русском языке



падать/упасть выпасть провалиться сыпаться капать
рушиться/рухнуть шмякнуться/шлепнуться/бухнуться...

Падение в английском языке

жидкости

рефлексивное
падение / здания

с высоты

под поверхность / в слой

fall

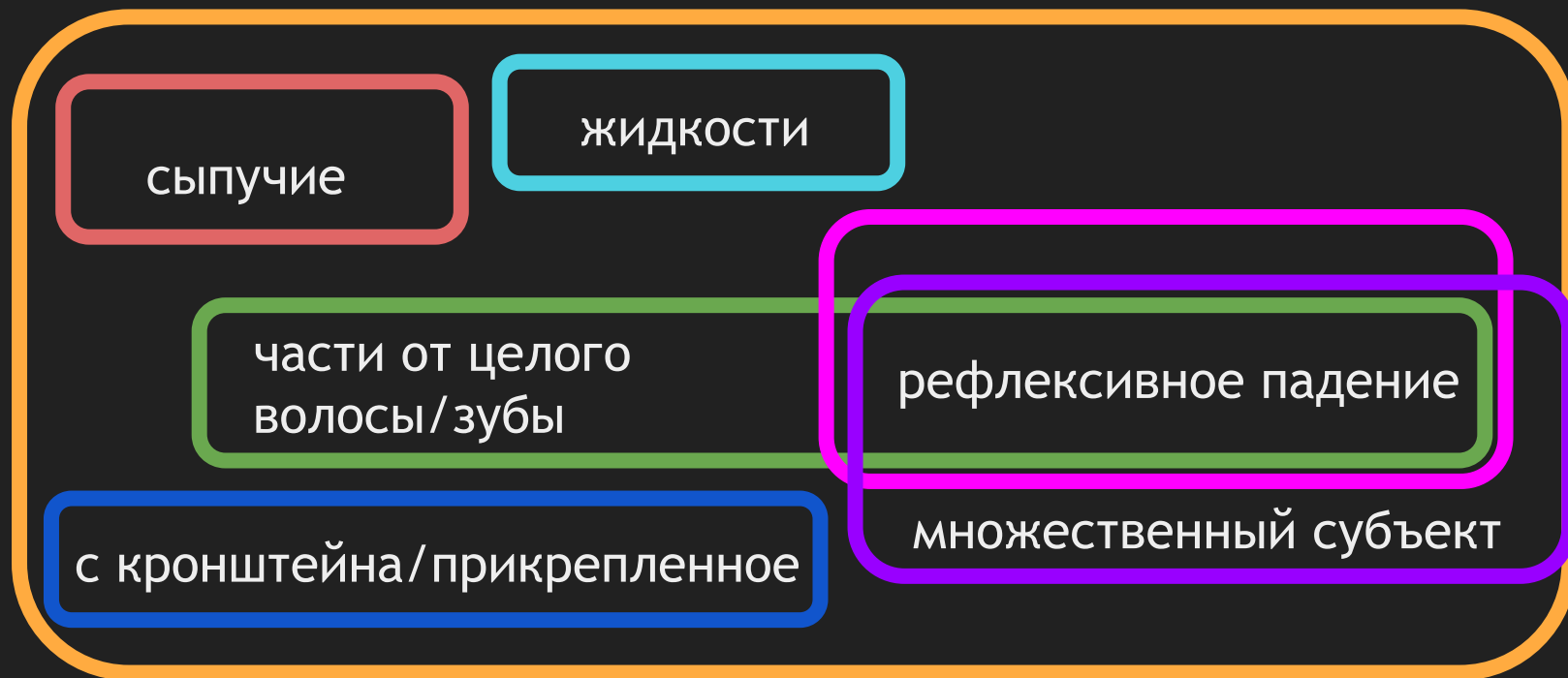
collapse

drop

plummet/tumble

dip

Падение в эстонском языке



kukkuma

valguma

tilkuma

langema

varisema

purunema

libisema

Падение в бесермянском удмуртском

сыпучие

вещества

с кронштейна, часть от
целого

множественный
субъект

из
контейнера

опрокидывание

из вертикального
положения

рефлексивное
падение

uš'əṇə

kəmaš'kəṇə

poḡranə

kwaškanə

kərganə

kərdəṇə

lež'ikəṇə

kiš'kanə

Падение в мокшанском языке [Жорник, Кожемякина 2015]



prams

vajams

uhad'əms

pejer'əms

put'ks'əms

sradəms

vel'ams

l'is'əms

Падение в идише

с кронштейна

вода

из контейнера

волосы

осадки

совокупности

слой

сыпучие
вещества

из вертикального
положения

назад

в сторону

поскользнуться

сверху

faln aynfaln aropfaln opfaln aroysfaln oysfaln umfaln
oyskrikhn umgevalgert vern opraysn zikh trifn, kapen

Совмещение
нескольких
сем.полей

Падение в японском языке

осадки

из контейнера

опрокинуться

вперёд

вода

разрушение

рефлексивное

из вертикального
положения

набок

в сторону

поскользнуться

листья

сверху

волосы\зубы

ochiru taoreru korobu kowareru heifuku, tsunomeru
nukeru nukeru furu shitataru kutsugaeru, shirimochi

Падение в индонезийском языке

капли

осадки

слой

зубы

волосы

листья

зерна, плоды

здание

дерево

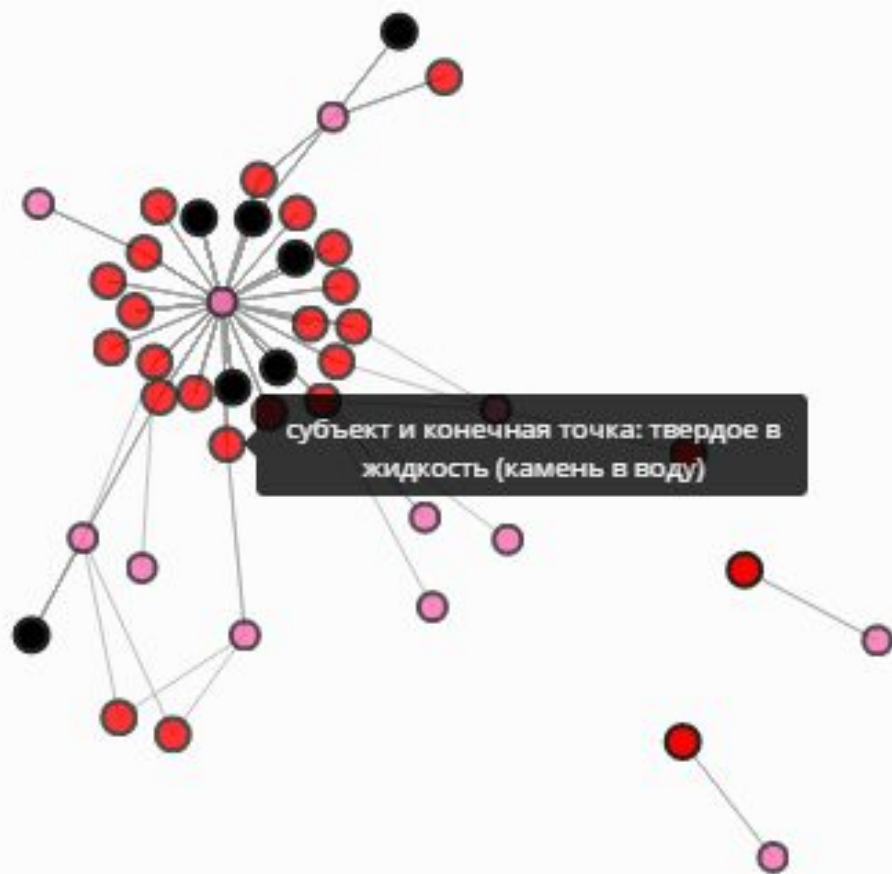
jatuh **tanggal** tumbang, roboh, rebah, runtuh
rontok, merontok **gugur** menetes, menitik **turun**

База глаголов падения

- Визуализация фреймов в различных языках при помощи графов.
- Возможность визуально сравнить данные нескольких языков.
- <http://web-corpora.net/falling/>

Однако, пока что на сайт добавлены не все языки.

База глаголов падения



Например, так
выглядит граф
для КОМИ-
ЗЫРЯНСКОГО

Заключение

- попытка построить семантическую карту лексического поля “падение” и нанести на неё различные языки;
- универсальность набора параметров, различающих падение, в языках;
- системы, выделяющиеся в языках:
 - бедные — <7 фреймов (английский)
 - средние — 7-12 фреймов (эстонский, русский)
 - богатые — >12 фреймов (бесермянский диалект удмуртского языка, мокшанский — малые языки?)

Спасибо за внимание!
Вопросы?